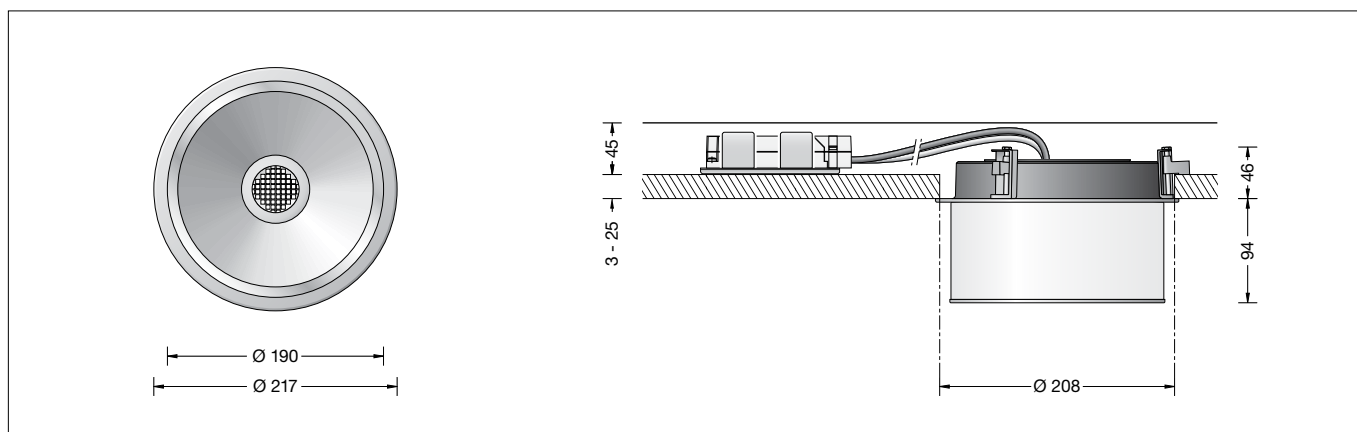


BEGA**50 267.1**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling luminaire for indoor use
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur





Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbau-Tiefstrahler · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas und Metallgehäuse und externem LED-Netzteil.
 Eine Fokussier-/Streulinse bündelt das leistungsstarke LED-Licht im Zentrum des Reflektors für einen direkten, tiefstrahlenden Lichtanteil. Gleichzeitig wird ein Streulichtanteil zur Beleuchtung des Leuchtenglases und zur Erzeugung der vertikalen Beleuchtungsstärke genutzt.
 Leuchte mit einstellbarer LED-Farbtemperatur (Tunable White).
 Für den Einbau in Decken mit geringen Tiefen im Innenbereich.

Produktbeschreibung



LED-Deckeneinbauleuchte · Tiefstrahler mit einem externen DALI steuerbaren Netzteil
 Leuchtengehäuse aus Metall
 Deckenabschlussring aus Metall, Farbe weiß
 Opalglas mit Gewinde
 Zusätzliche Fokussier-/Streulinse aus teilmattiertem Kristallglas
 Reflektor aus hochglanzeloxiertem Reinstaluminium
 Silikondichtung
 Einbauöffnung \varnothing 208 mm
 Erforderliche Tiefe Einbaufreiraum 45 mm
 Befestigung über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
 Anschlussklemme für digitale Steuerung BEGA Ultimate Driver®
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 50 % begrenzt
 DALIsteuerbar (Device Type 8 für Tunable White gemäß IEC 62386-209)
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse II 
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 1,8 kg

Instructions for use

Application

Recessed ceiling luminaire · indoor luminaire with hand-blown opal glass and metal housing and external LED power supply unit.
 A focusing / dispersing lens bundles the powerful LED light in the centre of the reflector for a direct proportion of downlight. At the same time, a proportion of the dispersed light is used to illuminate the luminaire glass and to generate the vertical illuminance.
 Luminaire with adjustable LED colour temperature (Tunable White).
 For installation into ceilings with a shallow depth in interior areas.

Product description



Recessed LED ceiling luminaire · Downlight with a remote DALI controllable power supply unit
 Luminaire housing made of metal
 Metal ceiling frame ring, Colour white
 Opal glass with screw neck
 Additional focusing / diffusing lens made of partially frosted crystal glass
 Reflector made of pure, high-gloss anodized aluminium
 Silicone gasket
 Ceiling aperture \varnothing 208 mm
 Free space installation depth required 45 mm
 Fixing is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws
 Connection terminals for digital controller BEGA Ultimate Driver®
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 During DC operation the LED power is reduced to 50 %
 DALI controllable (Device Type 8 for Tunable White according to IEC 62386-209)
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class II 
 – Safety mark
CE – Conformity mark
 Weight: 1.8 kg

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer · luminaire d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche et armature métallique et bloc d'alimentation LED externe.
 Une lentille de focalisation/diffusion concentre la puissante lumière de la LED au centre du réflecteur pour un éclairage dirigé direct. Une partie de la lumière diffuse assure l'éclairage du verre du luminaire et l'éclairage vertical.
 Luminaire avec température de couleur à LED réglable (Tunable White).
 Pour encastrement dans des plafonds de faible profondeur à l'intérieur.

Description du produit

Plafonnier LED à encastrer · Spot avec un boîtier d'alimentation externe contrôlable DALI
 Boîtier du luminaire en métal
 Anneau métallique, finition Couleur blanc
 Verre opale avec pas de vis
 Lentille focalisante/diffusante supplémentaire en verre clair partiellement mat
 Réflecteur en aluminium pur anodisé brillant
 Joint silicone
 Réserve \varnothing 208 mm
 Espace libre d'encastrement nécessaire 45 mm
 Fixation via deux griffes réglables en forme de clavette
 Bornier pour gestion numérique BEGA Ultimate Driver®
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 50 %
 Pilotage DALI (Dispositif Type 8 à l'usage de Tunable White conforme à IEC 62386-209)
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
 Classe de protection II 
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
 Poids: 1,8 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	21,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	24,3 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Modul-Bezeichnung	LED-0700/9TW
Farbtemperatur	einstellbar 2700 - 6500 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2440 lm
Leuchten-Lichtstrom	1643 lm
Leuchten-Lichtausbeute	67,6 lm/W

Einstellung der Farbtemperatur

Die LED-Farbtemperatur der Leuchte ist einstellbar von 2700 bis 6500 K („Tunable White“). Bitte beachten Sie: Für die Einstellung der LED-Farbtemperatur muss die eingesetzte Steuerung DALI Device Type 8 unterstützen. Wird keine Einstellung der LED-Farbtemperatur vorgenommen, gilt die Standardeinstellung von 3000 K.

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 38°

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

Module connected wattage	21.4 W
Luminaire connected wattage	24.3 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Module designation	LED-0700/9TW
Colour temperature	adjust. 2700 - 6500 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2440 lm
Luminaire luminous flux	1643 lm
Luminaire luminous efficiency	67,6 lm/W

Setting the colour temperature

The LED colour temperature of the luminaire can be set from 2700 to 6500 K („Tunable White“). Please note: To be able to set the LED colour temperature, the controller used must support DALI Device Type 8. If no LED colour temperature setting is made, 3000 K will be used by default.

Lighting technology

Half beam angle 38°

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Lampe

Puissance raccordée du module	21,4 W
Puissance raccordée du luminaire	24,3 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Marquage des modules	LED-0700/9TW
Température de couleur	régl. 2700 - 6500 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2440 lm
Flux lumineux du luminaire	1643 lm
Rendement lum. d'un luminaire	67,6 lm/W

Réglage de la température de couleur

La température de couleur LED du luminaire est réglable de 2700 à 6500 K („Tunable White“). Attention : Pour le réglage de la température de couleur LED, la commande utilisée doit être compatible avec le dispositif DALI Type 8. Si aucun réglage de la température de couleur LED n'est effectué, le réglage par défaut de 3000 K est utilisé.

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 38°

Montage

☠ Leuchtgehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtgehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugeschäse **13 018** zur Verfügung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von \varnothing 208 mm mit einem Freiraum von mind. 45 mm erforderlich.

Der seitliche Abstand vom Leuchtgehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 3 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Leuchte öffnen:

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen.

Gehäusedeckung des LED-Netzteils öffnen. Netzanschlussleitung einführen.

Elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Gehäuseabdeckung des LED-Netzteils schließen.

Externes LED-Netzteil sowie Leuchtgehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Leuchtgehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig anziehen.

Beigefügten Abschlussring über den Dichtring auf das Glas aufdrücken.

Auf korrekten Sitz des Dichtrings achten!

Beiliegende - getrennt verpackte - Streulinse in den Reflektor einlegen.

Glas mit Abschlussring und Streulinse in das Leuchtgehäuse einschrauben.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Installation

☠ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws.

Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **13 018** is available.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of \varnothing 208 mm is necessary to accept the luminaire housing.

Recessed depth min. 45 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 3 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Open luminaire:

Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Open cover of the LED-power supply unit and lead mains supply cable into it.

Make electrical connection to the terminals.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Close cover of the LED-power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Luminaire housing and external LED power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten evenly screws of claw fasteners.

Impress the enclosed cover ring about the sealing ring onto the glass.

Make sure that the sealing ring is seated correctly!

Slide enclosed - separately packed - dispersing lens into the reflector.

Screw glass with cover ring and dispersing lens into the luminaire housing.

Make sure that gasket is positioned correctly.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Defective glass must be replaced.

Installation

☠ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans les plafonds en béton : Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement **13 018**.

Encastrement dans les parois creuses : Une réservation de \varnothing 208 mm avec un espace libre minimale de 45 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 3 mm. Si la paroi est moins épaisse ainsi que pour une installation dans une plafond cloison sèche la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Ouvrir le luminaire:

Dévisser le verre du luminaire.

Ouvrir le couvercle du bloc d'alimentation LED.

Introduire le câble d'alimentation.

Procéder au raccordement électrique au bornier.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Fermer le couvercle du bloc d'alimentation LED.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Serrer fermement et régulièrement les vis des griffes.

Poser l'anneau décoratif sur le joint torique. Veillez le bon positionnement du joint torique.

Installer la diffusion supplémentaire - emballé séparément - dans le réflecteur.

Visser le verre avec l'anneau couvree et la diffusion supplémentaire dans le luminaire.

Veiller au bon emplacement du joint.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

13018 Einbaugehäuse

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

13018 Installation housing

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

13018 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Streulinse	11 003 043 10R G
Ersatzglas	11 003 049 41M RG
LED-Netzteil	DEV-0264/700
LED-Modul	LED-0700/9TW
Abschlussring	72 000 173 .2L
Dichtung Glas	83 001 447

Spare

Dispersing lens	11 003 043 10R G
Spare glass	11 003 049 41M RG
LED power supply unit	DEV-0264/700
LED module	LED-0700/9TW
Trim ring	72 000 173 .2L
Gasket glass	83 001 447

Pièces de rechange

Lentille de diffusion	11 003 043 10R G
Verre de rechange	11 003 049 41M RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0264/700
Module LED	LED-0700/9TW
Anneau de finition	72 000 173 .2L
Joint du verre	83 001 447